



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV. # \_\_\_\_\_

VEWL. # \_\_\_\_\_

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lê \_\_\_\_\_

Last

Thi \_\_\_\_\_

Middle

Nam \_\_\_\_\_

First

Current Address: 117/6 Lý Th. Kiết, Tô 21, Kt. 4, Đông Dáu, Phú Cường

Date of Birth: 11-13-37 Place of Birth: Thị trấn Mát Sông Bé

Previous Occupation (before 1975) US Employee  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: F. V. P. P. A. \_\_\_\_\_

Name

(See above)

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

---

---

---

---

---

---

---

---

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 1-17-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

## 6. ADDITIONAL INFORMATION :

TP Hồ Chí Minh, ngày 25.7.1988

kiết ghi: Bà Phúc - Hạnh Thị

## HỘ CHỦ ĐẦU TƯ CỘNG HÒA VIỆT NAM

P.O. Box 5435

Arlington Virginia 22205

USA

Shing-tung Bi

Tôi tên là. thi-Nam, sinh ngày 13.11.1937 tại xã

Phường Thủ Đức, Tỉnh Sông Bé miền Nam Việt Nam. Địa chỉ số  
nhà số 117/6, đường Việt, số 21, khu 1, ấp Bông Bé, xã  
Phường Sông Bé miền Nam Việt Nam. Số CN: 280052055  
Địa chỉ tiếp theo: 17/3 Nguyễn Thị Hợp P. 26 Q. I TP Hồ Chí Minh VN

Trước ngày 30.4.1975 (tức 1971 - 1975) là làm theo

Ký Văn Thủ tại Thủ Tướng Nguyễn Văn Saigon. Có thời gian làm việc tại  
cấp ngay 1/1/75 trong một thời gian ngắn làm việc tại cảng Cát Lái tiếp  
đô-huân. Từ 1964 đến cuối 1965 làm việc tại cảng Cát Lái tiếp  
Vận Truyền Tin tại Saigon và Vũng Tàu. Chức vụ Thủ Ký Tiếp Tinh.  
Từ tháng 2/1966 đến tháng 2/1967 làm Secretary và accounting  
clerk (Nhận và trả VGS, chi nhè từ VGS H5 đến 9) tại library  
và tại Finance office của Ban Chỉ Huy của Lữ Đoàn 1000 (Người Ba  
tên) thuộc US Air Force tại Phu Nhieu, Củ Chi Huyện, Quận 9  
tỉnh Cao nguyên Trung Việt. Có nhân TAW. mà có Quan Huyện. Ký tên  
đã ký theo học Khoa Training Finance. Từ tháng 2/1967 đến 10/67  
cùng chức vụ tại Huyện lỵ Finance office (Payroll Section) thuộc  
US Air Force Tân Sơn Nhứt Saigon. Từ tháng 7/1968 đến tháng 5/1969  
tại làm việc cho PA&E với chức vụ accounting assist. VGS 9/t  
Major: Mr. George (Người Ba Trắng). Ký tên là tháng 10/1969  
tên tháng 6/1970 làm Typist Clerk và Admin Asst. tại  
Academic Administration Office của Hanging Center QĐNNHON MIEN  
Trung Nam Việt Director: Mr. Kim.

Sau ngày 30/4/75, tôi nay tôi sinh sống bằng nghề buôn bán hàng rong và may mắn, nát Khô Khám trong sự sống. Lúc sinh viên học cái tea tôi không khai báo với chính quyền VN. quý mến hoạt động của tôi tại các cơ quan, thuê ký vì tôi sẽ sẽ nát Khô Khám cho tôi. Tôi thiền huy cái giấy tờ liên quan đến ché tôi trước, ché còn sót lại thẻ ID card của Banjim và vài tấm hình lúc tôi ngồi làm việc tại văn phòng.

Trong trong Kinh tin Bà vui lòng giúp đỡ cho dân giùm tôi cách thức làm thủ tục xin đi trú tại thuê ký với những điều kiện tôi đã ký trước đây, tôi rất ưa Bà. Tôi đã gửi đi nhiều tin tức về Bà là thuê tại nhà Mỹ (gia đình tôi gồm có 02 người: em gái tôi tên Lê Thị Trúc Hằng sinh năm 1974 tại Saigon và tôi) theo ODP trong những năm 1979, 1982, 1984 tại Cát Vạn Phong Thailand 10120 và, San Francisco 96346. Bà không nhận được hồi báo.

Vậy nay Bà vui lòng gửi gấp tôi may mắn đổi chỗ của tôi về hết qua tên của tôi là trang Hằng năm trước đây. Nếu tôi chưa thu tiền kiện để chon lựa trong danh sách những người VN đi bộ về trú tại thuê ký, tôi may nhận được hồi báo của Bà.

Thansk thật rất cảm ơn Bà.

Tôi xin bùi kím:

Kính thư,

- 02 giấy khai sinh của tôi và con tôi (bố và con)

Cháu

- 02 photocopies thẻ ID card của tôi

Li. thi. Năm

- 01 Photocopy thẻ cái tea của tôi

Nếu không có gì trả lại xin Bà vui lòng chuyển tiếp và thiết lập quan hệ chính của tôi đến những Văn Phòng nhận đơn xin đi trú. Cảm ơn Bà.

To: orderly Departure Program Office - TP. Hồ Chí Minh, ngày 25.7.88  
131 Sri Tien Siang  
South Sathorn Terminal  
Bangkok - Thailand 10120

Tên họ: Lê-thi-Nam Sinh ngày: 13.11.1937

Nơi sinh: xã Phú Cường, tỉnh Thủ Đức, Sông Bé  
miền Nam Việt Nam

thứ chi hộ khẩu: 1176, lô Thường Việt, số 21 khu  
núi Bông Dầu, xã Phú Cường, tỉnh Sông Bé  
miền Nam Việt Nam

Số CMND: 280052055 cấp ngày 09.05.1978

Số căn cước cív: 020711215 cấp tại Saigon ngày 01.09.1969

Trú quẩn: xã Phú Cường, tỉnh Sông Bé miền Nam Việt Nam

Tình trạng gia đình: ly dị, 01 con

Trình độ văn hóa: lớp 11/12

Ngôn ngữ: biết đọc, viết và đầu thoại anh văn,  
biết đọc và viết Pháp văn.

thứ chi liên lạc: 1713 Nguyễn Thái Học P.10 Q.5 TP. Hồ Chí  
Minh VN

Thời gian làm việc cho chính quyền Việt Nam và cái  
cái quan trọng kinh tế: làm Thủ trưởng chi bộ trùm

từ 1964 đến 2/1966: làm Thủ trưởng tiếp liệu tài sản & c  
Tổng Vận Tuyển Tin tại Saigon và Bình Long

từ 2/1966 - 2/1967: làm Secretary và Accounting clerk  
(Không rõ rõ và S, chỉ rõ từ 7 → 9) tại Library  
và tại Finance office. Major là Lieutenant Kirkwood (người  
đa tên) thuộc US Air Force tại Phu Trong Củ Hanco

Quân đoàn 2 Plei Khe, cao nguyên Trung Việt. Cố vấn TQW  
nhà Lô Quan tên đây để theo học khóa training Finance

Từ 2/1967 đến 10/1967: công chức vụ tiền tại Finance office (Payroll Section) thuộc US Air Force Tân Sơn Nhứt Saigon

Từ 11/1968 đến 5/1969: Accounting Assist. VGS g/h. Major:

Mr. George (Người ta Trang tai PA&E Lai Khê VN)

Từ 10/1969 đến 6/1970: Typist Clerk & Admin. Assist tại Academic Administration office thuộc Hanjin Training center Qui Nhơn miền Trung Nam Việt. Director: Mr. Kim

Từ 7/1970 đến 30.4.1975: Thủ Ký Văn Thư tại Thủ Ký Huyện Viên Saigon. Thủ Ký tạo công chức số: 562583, cấp ngày 1.7.75  
Tới Thủ Ký Khoa học và Kỹ thuật VN quản lý hoạt động tại các cơ quan trại Ký sau ngày 30.4.75 đến nay: Muốn bán hàng rồng và máy mìn

Trân trọng Kính xin quý Cố Quan thuộc ODP với lòng  
giúp đỡ cho gia đình tôi gồm 602 người (con gái tôi tên  
Lê Thị Trúc-Huỳnh sinh 1970) đi về đến Diêm Tuất Huế-  
Hà Nội theo chương trình ODP để có dịp gần gũi lập quan hệ  
quen của người Huế kỵ mà tôi ta cũng gần gũi và sống với nhau.

Thân thà rất cảm ơn quý Cố Quan.

Thi Kiem:

kinh dinh,

- 02 photocopies the ID card của Tôi tại Hanjin

lmau

- 01 photocopy the cai lao

le-thi-nam

Se so tai they gray nua co the yen cai

cua cuu co quan

Ủy Ban Quận Quận  
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

Số ..... 5411 ..... /CN

**GẤY CHỨNG NHẬN  
ĐÀ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Số, căn cước ..... Cấp bậc .....

Chức vụ công khai ..... Bình chủng .....

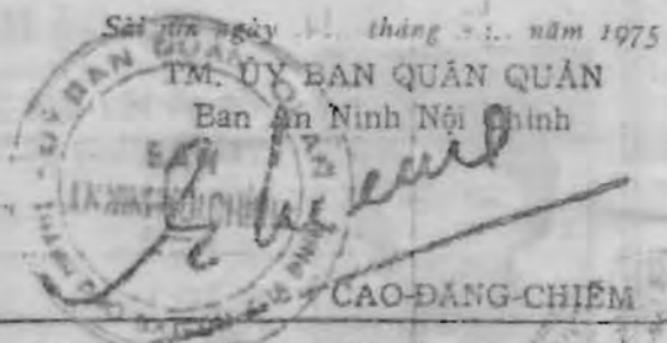
Chức vụ bí mật ..... Đơn vị .....

**ĐÀ HỌC TẬP** ..... NGÀY TẠ ..... 13/09/1970

NHÂN DÂN : Cao 1m ..... Nặng ..... kg  
Dấu riêng .....

Ngón cái trái

Ngón cái phải



**CHÚ Ý :** — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương  
— Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính  
quyền cách mạng.

**THỦ TÙNG HÀ  
NGUYỄN**

- Luôn luôn noi theo giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương, học tập và tạo đề mâu chóng trở thành người dân lương thiện.
- Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.

RESCUE INFORMATION

DD FORM 21

SAC-050

Name: LE TAN HUU

VN ID Card #: DD2215

Birth Date: 13 NOV 37

Address: 17 TRAN CAO VAN, QUI NAM

Employer: HANJIN

Duty Hours: 0700-1600

Date Applied MBS: UNK

CPO Blue Card #: NONE DENNIS H. WEBSTER

Issued: 10 DEC 69 112, TC

Expires: 30 JUL 70 Aust Adjutant



신분증명서

IDENTIFICATION CARD

NO : 004

성명 : LE-THI-HAI

NAME

직책 : Typist cle<sup>er</sup>k 연<sup>세</sup> : 32  
JOB AGE

생년 월일 : 13.11.37

DOB

주소 : 17, Trần-Cao-Vân

ADDRESS

상기인은 한진 원남인직업

훈련소 직원임을 증명함.

THIS IS TO CERTIFY THAT THE  
BEARER IS A CADRE OF HAN-JIN YUEN-  
NAMESIE VOCATIONAL TRAINING CENTER.

01969년 11월 5일

한진상사 원남인직업  
훈련소  
DEAN  
TRAINING CENTER



2074

PAR AVION



**PAR AVION VIA AIR MAIL**

To: Khúc Minh Thủ  
Hội Cựu chiến binh TNCTVN  
PO BOX 5435  
Arlington Virginia 22205  
USA

CONTROL

- Card
- Doc. Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter 1-17-89 VN